ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 6 JULI 1957 — No. 2871

Stichting pa salud mental cu duele a tuma despedida di Dr. Turfboer

Dr. Turfboer: „Hubentud Arubiano mester worde prepara pa emigracion"

ORANJESTAD.— Bao di presidencia di Dr. W.E. Kendall, e miembronan di Stichting pa Salubridad Maral Publicu na Aruba a reuni na Basi Ruti, principalmente pa nan tuma despedida di Dr. R. Turfbaer, e fundadar y prame presidente di e stichting, kende dia 30 proximo lo sali cu Santa Paula pa Estados Unidos pa e bai ocupe aya cu un trabao noba den Neuro Psychiatric Institute af New Jersey. Cuanta e baida di Dr. Turfbaer ta sinti hopi persana a keda proba far di e discurso ban prepara y expresa pa e president.

Dr. Kendall no por a yega tampoco na un otro conclusion cu Dr Turfboer a hasi un cantidad enorme di bon pa nos isla cua awor e ta bai despedi di dje. Pesei ta cu realmente duele e ta mira Dr Turfboer bai, kende su entusiasmo incansable tabata semper un estimulo pa tanto directiva como e miembronan. E chens cu door di baida di e estimulo aki tambe e ardor denter di e stichting lo apaga, no ta increible. E ta spera cu e miembronan di e stichting tur hunto lo logra di tene e vlam sende y di sigui riba e mes camina cu Dr Turfboer te poco tempo pasa tabata caminando.

Despues di a agradeci Dr Turfboer na nomber di tur e miembronan pa tur loke ela hasi, Dr Kendall a entreguele dos regalo, e model di un bel (the bell that rings for mental health) di koper monta riba palu (un regalo simbolico), y e otro, mas practico: un set di oficina di Scheaffer.

Den su contesta Dr Turfboer a bolbe mustra riba e interes di resistencia moral cu e poblacion di Aruba den anjo venidero lo mester di dje pa nan por combati e situacion economico cu ta bai birando mas y mas dificil. Te awor masha poco a duna e hendenan e ocasion pa desaroya e resistencia moral. Pesei aki den ta keda pa e stichting un bon trabao di hasi, y ela sigui bisando y splikando con e stichting por yuda den esei door di hasi tur esfuerzo pa trece un hygiene mental preveptivo y constructivo. Esei entre otro lo por sosode door di prepara e hubentud pa emigracion. Kiere decir pa un bida los for di e ambiente bieeuw y conoci sin e defensa direkt y semper disponibel di e cas di mayornan. Ta pesei cu e informacion den e sentido aki ta di masha importancia.

A fin di por propaga e hygiene preventivo ta necesario cu e hendenan hanja sabi prome tur e diferente situacionnan malo, cu otro palabra investiga nan debidamente.

Den e conexion aki Dr Turfboer a expresa e speranza cu Gobierno por ehemplo lo duna tur su ayudo na tur e esfuerzonan riba terreno di investigacionnan sociologico na Aruba. E orador a sigui bisando cu no ta necesario di mira nos porvenir di un manera dramatico. Sinembargo hende mester ta realista: e situacion econimico di Aruba semper tabata abnormalmente bon — pero awor e tempo ta yegando, mescos cu ta sosode den cantidad otro di paisnan, cu lo e mester bai lucha pa su existencia.

Por lo demas pa su mes e no ta considera cu e actividadnan di e stichting door di su baida lo sufri di esei; pasobra Dr Turfboer ta bisa cu e exito no tin nada di hasi cu baida di un persona, pasobra baida di un of mas persona hamas no por kita e motibo cu a trece e grupo hunto y cu e grupo lo ta un inspiracion continuo pa sigui cu e trabao cu a worde cuminza.

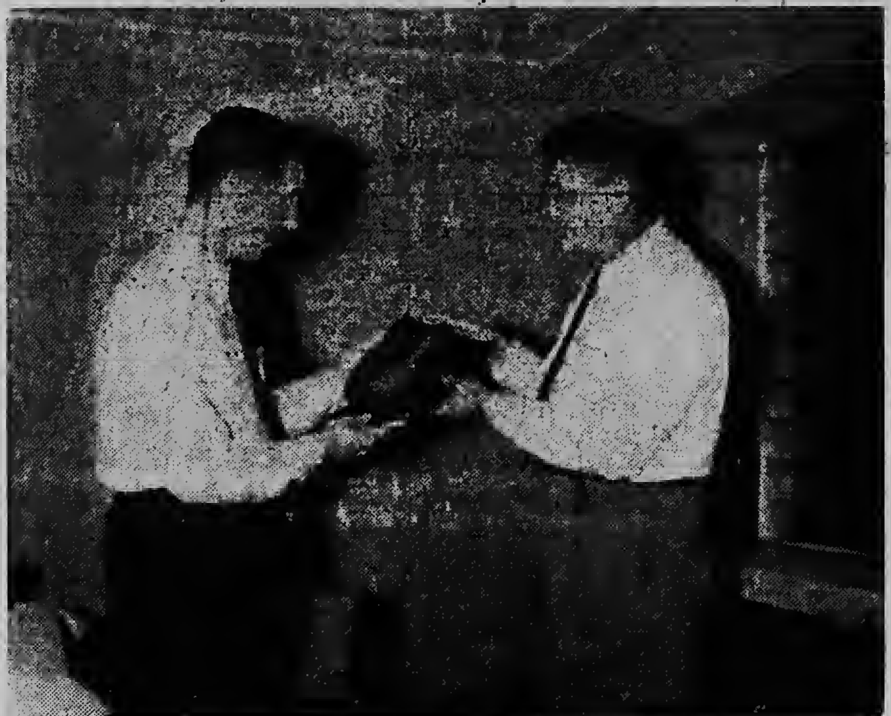
E reunion a worde asisti pa mas o menos 25 persona entre cual Consul Americano. Durante e reunion tabata presente pa di prome biaha srta Schaap kende tabata representa e Onderwijs Bond y sr M. Chase representando Lago Nurses Glee Club den directiva general di e stichting. Por lo demas awor tambe Casa Cuna a laga sabi cu lo e kier bira miembro y e representante di Casa Cuna lo ta Pader De Valk.

Na principio di e reunion a worde anuncia cu e dos cartanan cu directiva a manda pa BC tocante di e problema di prostitutanan estranhero ainda no a worde contesta. Tambe e Research Commissie a worde encarga cu trahamento di plannan pa por yega na un programa di radio.

E secretario a participa na e reunion cu ela skirbi dia 18 di Juni un carta na World Federation of Mental Health den cua e stichting Arubiano a pidi pa bira miembro di e organizacion mundial ei.

E introduccion di e anochi a worde e ora ei sera door di Dr. Turfboer kende a duna lectura di algun pasashi for di un rapport cu Dr. Rees, e president di e federacion mundial pa Salubridad Mental a traha di su biahe na e Territorio di Caribe y na unda ela presencia e conferencia na Aruba y despues su biahe na Estados Unidos. Den e rapport ta sali masha na cla e gran admiracion cu Dr Rees tabatin pa e speech di Gobernador interino na ocasion di apertura di e conferencia na Aruba.

Un recuerdo pa dokter



ORANJESTAD.— Durante e reunion di e Sociedad pa Promove Salud Mental, cu a tuma lugar Diarazon pasa na Basi Ruti y durante cual nan a tuma despedida di Dr. R. Turfboer, esun cu a haci un sonjo bira realidad di e sociedad aki, nan a duna Dr. Turfboer algun regalo como aprecio y recuerdo pa tur loke e ia estabiece riba nos isla Aruba. Un di e regalonan tabata un escudo masha bunita di paio, riba cual tabata monta den koper e modelo „The bell that rings for mental Health". Aki nos por mira Dr. Turfboer ta admira escudo hunto cu e vice-president di e sociedad Dr. W.E. Kendall.

Ponemento di krans na estatua di Simon Bolivar





Ayera malnta 11 or a tuma lugar un ceremonia impresionante na e estatua di Libertador Simon Bolivar dilanti di Sociedad Bolivariana na ocasion di celebracion di Dia di Independencia di Venezuela, cua acto a worde asisti pa numeroso prominentenan di nos comunidad. Varios orador a dedica palabranan elogioso pa conmemora e hopi hechonan grandioso di e Libertador, cada uno den su propio forma particular y despues e ponemento di krans a tuma iugar. E foto mas ariba ta mustra e momento cu Gezaghebber na nomber di BC a pone un krans na pia di e estatua. E otro foto ta duna un bista general di e ceremonianan.

„Open House" serka Consul di Merca



Diahuels anochi na ocasion di Dia di Independencia di Estados Unidos na cus di Consul Americano na Aruba, sr. W.D. Moreland, tabatin un recepcion cu a worde bon atendi. E foto ta duna un idea di esei. Te na robes den fondo ta keda net visto Sra. Moreland, e semper carinjoso huespeda. foto Bonke.

E PROME CU A SLAAG

ORANJESTAD. - Na Mon Plaisir School, Tom Klaar tabata e prome alumno cu a sali bon den su examen pa officiele toelatingsexamen pa HBS. Awor Tom por bai cualkier school di HBS na Hulanda. E ta pensa di sali na Augustus pa Hulanda.

EEN COMMUNSTISCH BANKROET

door dr. W. van Blankenstein

De grootste gebeurtenis van deze tijd zal wellicht blijken de rede, die Mao Tse-toeng, de Chinese dictator, in Februari heeft gehouden. Maanden lang is zij voor de vrije wereld geheim gehouden. Maar Moskou en zijn satellieten wisten reeds wat hij gezegd had. En uit die hoek blijkt nu schrik en ergernis.

De reden is nu, in een herzien uittreksel, ook aan het Westen bekend gemaakt. Voor de positie van het communisme in de wereld is zij erger dan de Poolse opstand, erger zelfs dan het Hongaarse drama. Want China, met zijn, naar het scheen, straf communistisch gereglementeerde, straf geïndoctrineerde meer dan een half miljard mensen was een enorme steun van het sowjetsysteem. De Russen plachten satellieten, hun eigen volk en de Chinezen bij elkaar op te stellen ten bewijze van hun onweerstaanbare kracht en van de onbedwingbaarheid van hun uitbreiding over de wereld. Mao had hun daarvoor reden gegeven. Hij sprak vrijwel de taal van Moskou, en vooral volgde hij de methoden van Moskou. Hij heeft een schrikkelijke terreur uitgeoefend, die miljoenen mensen het leven gekost moet hebben. Over het hele land ging een golf van massaterechtstellingen in het openbaar. Het waren intellectuele leiders, landbezitters, grote boeren en kooplieden, die het vooral moesten ontgelden. Dat ging aldus toe. De bijeengehaalde slachtoffers werden aan een, tot fanatisme opgezweepte menigte, stellig niet van de goede elementen uit het volk, voorgesteld. Dan werd een zonderegister voorgelezen, waarop de grootste zonde was dat zij tot de heersende klasse hadden behoord. Die menigte werd vervolgens gevraagd wat hun vonnis moest zijn. Die menigte hield van terechtstellingen en natuurlijk was zij het altijd eens: Zij veroordeelde de betrokkenen onfeilbaar ter dood. Mao heeft zelf de terreur toegegeven, die in 1954 gestaakt is en die nu verworpen wordt. Men kan er zeker van zijn, dat hij, bij het opgeven van het aantal slachtoffers aan de zeer bescheiden kant zal zijn gebleven. En hij stelde hun getal op 800.000. Zomin als in Rusland zijn dus de geruchten over bloedige gruwelen en wrede vervolging overdreven geweest. Evenals in Rusland, waar het terreur, opzettelijke uithongering van boerenbevolkingen, deportaties en slavenkampen betreft, zijn dus ook in China de ergste voorstellingen in de buitenwereld niet overdreven gebleken.

Wat bezielde Mao, de tiran, de dwingeland, op eens een heel andere toon aan te slaan, alles wat hij van Moskou overgenomen had, de terreur, de gedwongen collectivisatie, een groot deel van de onteigeningen nu te verloochenen! Wat bracht hem ertoe nu openlijk het voeren van oppositie, het dulden van andere meningen, van iedere vorm van critiek op de regering zelfs aan te moedigen? Dat deze steenharde heerser op eens tot liberale zachtheid zou zijn bekeerd, is onaannemelijk. Dat is het ook niet. Ondanks alle schijn naar buiten van een slaafse volgzaamheid van de menigte, die zelfs ervaren westerse bezoekers van communistisch China heeft misleid, is het eenvoudig niet gegaan.

De Chinese intellectuelen, de boeren zijn niet te onderwerpen geweest. Er is een stil verzet opgekomen dat dreigde, niet langr een stil verzet te zullen blijven. De druk is te sterk geworden, zelfs voor een Mao. Zijn geestelijk gezag was schijn, de onderwerping van het Chinese volk was het eveneens. Wat in Rusland mogelijk is geweest, is in China onmogelijk gebleken. Nu staan de sluizen open. De felste kritiek dringt naar buiten door. Mao heeft gezegd, met een poetisch beeld van honderd bloemen, dat de communistische toekomst in vrije discussie met vele soorten van andersdenkenden moest worden opgebouwd. Men hoort nu in de buitenwereld dat het gebeurde geen al te grote betekenis heeft, omdat Mao communist is gebleven en slechts op een meer kans op slagen biedende manier zij doel wil verwezenlijken. Zeker wil hij dat. Maar zal het hem lukken, nadat hij het bankroet van zijn straffer systeem openlijk heeft moeten toegeven, en vele hoofdpunten van het sowjetcommunisme heeft moeten verloochenen? Hoezeer zijn ommekeer een terugtocht is, blijkt op een bescheiden zijtoneel. In Tibeth heeft China zijn propaganda, tegenover het conservatisme van de Lama's moeten staken. Ook daar heeft het de schijn gehad alsof hij wonderlijk goed zijn doel had bereikt. Maar toen kwamen opstanden, en daartegenover hebben de Chinezen hun pogingen geheel moeten opgeven. Slechts de militaire bezetting willen zij handhaven, maar zonder ideologische druk.

Zeker, Mao is marxist. Uit hoofde van zijn marxisme, verloochent hij nu zelfs de Russische methoden, die hij eerst zo trouw heeft gevolgd. Doch zijn Chinezen zijn geen marxisten, maar Chinezen, volgelingen van Confucius, boeddhisten en wat men wil. En het is reeds gebleken dat hij hen niet kan meekrijgen en tracht te redden wat hij nog redden kan.

— — —

Het tafereel zal niemand verbazen die Chinese geschiedenis, ook recent geschiedenis kent, en die, zoals schrijver dezes, het grote voorrecht heeft gehad geruimen tijd als geboeid toeschouwer, en steeds onder de leiding staande van een Chinakenner als wijlen prof. Duyvendak, geruimen tijd in China rond te reizen in een critieke periode van zijn geschidenis. Had prof Duyvendak nog geleefd, hij zou triomfantelijk hebben gelachen, niet triomferend omdat hij gelijk gekregen had, maar omdat zijn geliefd Chinees volk zich ook nu weer gelijk is gebleven.

Wat nu gebeurt, en gebeurd is, is een herhaling van de Chinese geschiedenis, zoals deze zich gedurende duizenden van jaren vele malen herhaald heeft. Stille krachten hebben het tot stand gebracht. Het Chinese volk heeft nooit aanvaard, wat tegen zijn eerbiedwaardige tradities inging. Het is daarin steeds sterker geweest dan enige dwingeland. Wie zijn sterke morele gevoelens kwetst gaat op den duur daaraan ten gronde. Zo is het, tot in het grijze verleden gegaan met machtige keizers, met vele dynastieën. Vreemde overheerssers, zoals de Mongoolse en Mandzoe-dynastieën hebben zich slechts kunnen handhaven door tot Chinezen te worden, en voortzetters van de Chinese overleveringen, zodra zij de keizerstroon hadden veroverd.

Die stille krachten hebben ook nu nog de oudere generaties onder ons aan het werk gezien na de val van 't keizerrijk. Veldheren verwierven de macht, zij het ook niet over heel China. Maar waar zij heersten scheen hun positie onaantastbaar. Zij hadden dit bereikt door met de overleveringen te breken. Wie onder hen, die nog de meeste kennis daarvan, en de grootste eerbied ervoor toonde, kon nog de meeste achting verwerven bij het volk. Maar verdwenen zijn zij allen, geruisloos vaak, door niets anders dan door de tegendruk van de, in haar gevoelens gekwetst onmetelijke, schijnbaar zo passieve menigte. Tsjiang Kai-sjek, eens een volksheld, was de laatste die verdwijnen moest, nadat hij door eigen fouten en de corruptie van zijn omgeving alle achting verspeeld had.

En toen kwam Mao. Hij geloofde in terreur. Hij meende in China te kunnen wat Stalin in Rusland vermocht had. Maar hij vergat het verschil: De Rus had steeds, door de eeuwen heen, onder despotie geleefd. Twee, met democratische gedachten opgezette revoluties, die van 1905 en die welke de tsaar ten val bracht, hebben slechts maanden grote betekenis gehad. In Februari 1917 was het begonnen, in November was de despotie weer hersteld. Er kwam een periode van wrede dwingelandij, zoals zelfs de oude despotie niet gekend had. Maar wie in Rusland heeft de kracht of de moed gehad zich daartegen te verzetten? Zelfs de mannen van de revolutie, de medegeerders van Stalin, hebben zich als schapen laten slachten. Opstand is er slechts geweest in de slavenkampen, waarvan de bewoners helemaal niets meer te verliezen hadden.

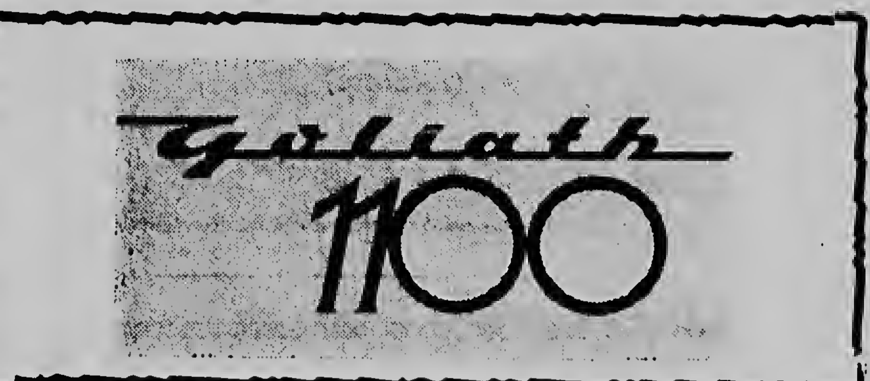
Kennis van de geschiedenis van zijn volk had Mao moeten leren, hoe als een onfeilbare bestuderende, heeft hij daaraan waarschijnlijk geen aandacht gewijd. En nu heeft hij moeten ontdekken dat wat in Rusland kon, in China niet gaat. Dat terreur daar niet verschrikt. Hij is echter Chinees, en tenslotte heeft hij beseft, dat de volksgeest, die zo onderworpen leek, als een vulkaan was onder zijn regeringsconstructie. Hij heeft het Russische communisme niet enkel moeten verloochenen maar ook veroordelen.

Zal hij nu, nadat hij de tegenkrachten heeft moeten ontketenen, kunnen doorzetten wat hem, toen hij de felste dwang uitoefende, is mislukt?

De toekomst zal dit leren, misschien een nabije toekomst. Want de nood moet hoog gestegen zijn geweest, toen deze terugtocht een noodzakelijkhid bleek.

Maar dit is er al vast. Een volmaakte mislukking van het Russische stelsel in China. Zelfs het Chinese communime, in welke vorm dan ook, zich kan handhaven, gaapt er nu een wijde principiële kloof tussen beide systemen.

Dit is bankroet voor Moskou, waarmede al wat wij in Europa beleefd hebben, in betekenis zelfs in de verte niet te vergelijken is. Het „monolitische communistisch blok" is onherstelbaar gebarsten.







Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Zie je hoe prachtig deze kamer is? Nu zal ik je mijn miezerige kamertje laten zien.

Bo ta mira com sublime e cuarto aqui ta? Awor lo mi bai larga bo mira com deplorable esun di mi ta.

DE RUSSISCHE PRESIDIUM - WIJZIGING
Nog twee Sovjet-leiders in ongenade

MOSKOU, 5 juli. — Nog twee Sowjetleiders die deze week hun partijfuncties verloren, zijn van hun functie in de regering ontheven, zo meldt het officiele Sowjet-persbureau Tass. Het zijn Mikhail Perwoechin en Maxim Saboerof, die eerste vice premiers waren.

Leger en marine trouw aan partij

De organen van het Sowjet-ministerie van defensie en van Marine brachten vrijdag verslagen van een bijeenkomst van militante communisten op 2 juli, waarop maarschalk Zjoekof felle kritiek op de groep-Molotof leverde. Hij zei, dat de strijdkrachten verenigd staan om het partijbestuur en gereed zijn om gehoor te geven aan een eerste oproep van de partij en de regering om de belangen van de Sowjet-Unie te verdedigen.

Andere maarschalken sloten zich bij Zjoekof aan. Maarschalk Moskalenko zei, dat Malenkof, Molotof en Kaanowitsj jarenlang niet buiten Moskou zijn geweest. Zij waren „heren" geworden en hadden hun plichten vergeten, zo zei hij.

De vergadering nam een resolutie aan, waarin werd gezegd, dat het centrale partijcomité onder alle omstandigheden kan rekenen op de steun van de communisten in het leger en de marine, die absoluut trouw zijn aan het Leninisme.

Krachtige kritiek

De kritiek op de ontslagen Sowjetleiders in de Sowjet-Unie houdt niet alleen aan, doch wordt krachtiger. De premier van de Oekraine, Kaltsjenko, heeft vrijdag vooral Kaganowitsj aangevallen. Kaganowitszj deed alles wat hij kon om partijfunctionarissen in diskrediet te brengen en te beledigen. Hij heeft „zonder grond ernstige beschuldigingen gericht tegen veel leidende functionarissen en vertegenwoordigers van de vroegere intellientsia in de Oekraine", aldus Kaltsjenko.

De Prawda aan het woord

De Prawda heeft vrijdag een nieuwe aanval op de ontslagen Sowjetleiders gelanceerd. Het blad, aangehaald door Tass, schrijft dat „aanhangers van de tegen de partij gerichte groep van Malenkof, Molotof en Kaganowitsj gevangenen van oude begrippen en handelwijzen waren en nog zijn. Zij zijn vervreemd van het leven van partij en land, faalden erin de nieuwe omstandigheden te begrijpen en toonden een behoudende gezindheid".

De Prawda betichtte de drie van „koppig grijpen naar afgedankte vormen en werkwijzen, die niet met de belangen van de voortgang naar het communisme stroken. Als sektariers en dogmatici tonen zij in binnen- en buitenlandse politieke vraagstukken een onkritische, levenloze houding tegenover het Marxisme-Leninisme. Zij waren niet in staat te begrijpen wat in de huidige omstandigheden een creatief Marxisme-Leninisme betekent". Hun ontslag, aldus het blad, zal uiteindelijk tot een verdere versterking van partij-eenheid en leiderschap leiden.

Roekeloze rijder kreeg van de rechter ruimschoots zijn portie

ORANJESTAD: — Gistermorgen verscheen voor het Gerecht in Eerste Aanleg P.W. uit Macuarima, die op 28 april als bestuurder van een personenauto op de weg van Cas Ariba naar San Fuego met een snelheid van naar schatting 80 km. door een bocht was gegaan en zodoende de oorzaak werd van een ernstig ongeluk.

Op het moment, dat W. n.l. door de bocht vloog en door de grote snelheid op het niet voor hem bestemde weggedeelte belandde, kwam van de andere kant juist een personenwagen met negen inzittenden. Een botsing was onvermijdelijk en van de tegenligger werden alle negen inzittenden verwond, waarvan M.D. en T.D. zeer emstig, de beide wagens waren „total loss".

Dat W. zo roekeloos reed was niet te verwonderen, want hij kwam juist van een bruiloftsfeestje, waar hij, naar hij tijdens het verhoor gisteren toegaf, minstens tien flessen bier en evenveel kelkjes rum verwerkt had. De officier achte het tenlastegelegde, n.l. zwaar lichamelijk letsel door schuld en dronken rijden bewezen en eiste een hechtenis van 'n maand, een boete van f. 100 en ontzegging van de rijbevoegdheid voor de tijd van 5 jaar.

De rechter veroordeelde W. hierop tot een hechtenisstraf van vier maanden met ontzegging van de rijbevoegdheid voor 10 jaar. Hierbij maakte hij nog de opmerking, dat het juist aan chauffeurs als W. te wijten is, dat fatsoenlijke mensen 's zondags niet met hun wagen een plezierritje durven te gaan maken.

SCHOPTE ZIJN VRIEND EEN SCHEDELBASISFRACTUUR

ORANJESTAD: — Hoe vriendschap soms van de ene minuut op de andere in haat kan omslaan, werd gistermorgen voor het Gerecht in Eerste Aanleg weer eens duidelijk, toen de zaak tegen E.F.C.F. uit Tanki Flip door de rechter uitgeplozen werd.

Deze F. had op 21 mei van dit jaar samen met zijn vriend O., eerst twee flessen bayrum leeggedronken en was vervolgens evenals O. een dutje gaan doen. Eenmaal wakker geworden, waren de heren plotseling aan het vechten geslagen. Volgens hetgeen F. gistermorgen verklaarde had O. hem eerst getrapt, waarop hij zijn aggressor een klap had verkocht, die hem tegen de grond had doen tuimelen. Toen O. daar lag had hij hem bij wijze van „finishing touch" nog een schedelbasisfractuur geschopt. De eis van de officier van justitie voor dit misdrijf was vier maanden. De rechter veroordeelde F. conform.

FL. 475,— VOOR HET MARINE SANATORIUM FONDS

ORANJESTAD: — Naar wij gisteren vernemen heeft de avond, die de Mariniers van 't Savanetakamp zaterdagavond ten bate van het Marine Sanatorium Fonds organiseerden, het mooie bedrag van f. 475.31 opgebracht. Voorwaar een opbrengst om trots op te zijn, vooral gezien het feit, dat de regen zaterdagavond niet bepaald inspirerend was.

OPNIEUW ATOOMWAPEN IN V.S. TOT ONTPLOFFING GEBRACHT

NEVADA, 5 Juli. - Vrijdagochtend is in de Nevadawoestijn in de Verenigde Staten het krachtigste atoomwapen tot ontploffing gebracht, dat ooit in de V.S. is gebruikt.

GEWELDIGE ONTPLOFFING OP ZONNE-OPPERVLAK WAARGENOMEN

ATHENE, 5 Juli. - Het Atheense observatorium heeft Vrijdagmorgen bekendgemaakt dat het een geweldige ontploffing op de Zuidwestelijke rand van het Zonneoppervlak heeft waargenomen.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E baki di laba man den banjo na cas di Lorenzo a verstop, di manera cu nan mester a pidi un pijpfitter bin dresele. E homber cortico y gordo ta gebeuk ta haci su trabau. Poco rato despues Lorenzo ta drenta y ta keda mira e homber traha, loke esnki no a gusta mucho, pasobra mes ora e ta drei bisa: „No keda ey nan ta mira mi traha, Bo ta hacimi nervioso." Y mientras e pijpfitter ta coge e martin y ta cuminza bati e tubo, e ta sigui bisa: „Y no bin contami un di e chistenan di e pijpfitternan. Tur mi sa caba." Lorenzo ta keda keto sin contesta nada, mirando e homber stranjo. Un pida tubo a los y e homber ta bentele den laira y ta continua keto cu su letania, di: „Mi ta detesta e hombernan casa cu ta para observa loke otro ta haci." Den tur esei ainda Lorenzo no a responde nada y ora pa ora e ta mira mas stranjo. Pero mas stranjo e pijpfitter a mira despues, cu Lorenzo, despues di hanja un chens por fin, ta bisele: „Solamente mi kier a bisabo, cu bo a equivoca di cas, pasobra nan no a llamabo aki nan." Y awor cu e la desarma casi henter e tuberia di e labaman.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staart[...]
Nassaustraat 56-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie[s]
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sta[r]"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURA[NT] in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 6 Juli
De Veer Theater 20.30 Daddy Long Le[gs]
Rialto: 20.00 Fox Fire
Principal 20.00 The Proud Ones
Aurora 19.30 The Tiger and the Flame
Savaneta 19.30 Mi Cancion Eres Tu

Zondag 7 Juli
De Veer thaater 18.00 Ma and Pa Kettle Waikiki
idem 20.30 Daddy Long Legs
Rialto 17.45 Ma and Pa Kettle at Waik[iki]
idem 20.00 Fox Fire
Principal 18.00 Miss Robinson Crusoe
idem 20.00 Baby Doll
Aurora 18.00 Johnny Ringo & Doc Holliday
idem 19.30 Locura Pasional
Savaneta 18.30 Hold that Line
idem 19.30 The Man who Knew too Much

APOTHEKEN
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, EN
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1537, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ont[vangenis]: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad: 7 Juli om 9.00 v.m. Ds L. Sc[h]lekamp
San Nicolaas: 7 Juli om 11.00 v.m. Ds. J. Visser
Piedra Plat: 7 Juli om 9.00 v.m. Ds J. Visser.

VOZ DI ARUBA
(Iedere werkdag)
08.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 „Iedere dag een ander tempo". (Maandag, Woensdag en Vrijdag: macol tot 07.45)
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Stichting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned).
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem/Tide (Zaterdag: herhaling groeten uit Nederland)
14.00 Klassieke muziek
14.00 Klassieke muziek (Zaterdag: gereserveerde muziek).
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 ....
Zaterdag:
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.45 Gevarieerde muziek
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Bijzonder programma van de firma Mario Arends
20.15 Nieuws in het Engels
20.30 Dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting
Zondag:
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00etH uur der kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Antilliaanse klanken
12.00 Klok van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Mexicaanse muziek
13.30 Acme Store Hit Parade
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
18.15 Half uur „Rancheras"
16.45 „Muziek di oro"
17.45 Religieus programma
18.00 8Calypso's in de aether
18.30 The American Legion
19.00 Engelse dansmuziek
19.15 Caraibisch overzicht in het Engels
19.30 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
20.30 Lichte muziek aangeboden door Elmar
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 6 Juli
11.30 Una Noche en La Habana
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norte Americana
1.00 Enrique Jorrin
1.15—1.30 Orquesta Aragon
4.00 Calypso
4.30 Dueto Azteca
4.45 Los Bribones
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Hora Infantil
6.00 Mambos
6.15 Cumple Años Feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Mañan la Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Guarachas
7.30 Willy Alberti
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Prog. van TAORO
8.45 Pedro Vargas
9.00 Conjuntos
9.15—10.00 Musica Bailable
Zondag 7 Juli
10.30 Tangos
10.45 Los Chavales da España
11.00 Cha Cha Cha
11.15 Musica Varia
11.30 Orquesta Riverside
11.45 Luis Arsqua
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.40 Musica Norte Americana
12.45 Programma RON REY DE COPAS
1.15—1.30 Marenguas
4.00 Radio Nederland
5.00 Holiday in Mexico
5.30 Carlos Argentino
5.45 Rana del Mar
6.00 Dueto Azteca
6.15 Cumpleaños Feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Musica cu Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela „Mia o da Nadie"
8.30 Programma van ELMAR
9.00—10.00 Programma verzorgd door G. Verdi: Opera Aida Tweede deel

DR VAN BINSBERGEN A PIDI RETIRO

Ajera abogado general, Dr. W. C. van Binsbergen a pidi su retiro, loque pa resolucion nacional a ser concedi na dje tambe. E retiro riba su mes su plica lo drenta na vigor dia 1 di Augustus i a ser pidi pa dr Van Binsbergen, cu motibo di e puesto cu a ser ofreci na dje, esta esun di Administrador na Ministerio di Husticia na Holanda. Den e puesto ai lo e hanja como encargo proyecto di un codigo penal militar.

Despues dr Van Binsbergen lo ricibi oferta di un puesto na organizacion internacional europeo, probablemente Euratom, como representante Neerlandes. Un semehante puesto semper dr Van Binsbergen a ambia.

Dia 8 di Juli dr Van Binsbergen lo bai cu licencia di servicio. Lo e sali Corsou pa Europa cu vapor riba dia 4 di Augustus.

Luego mr W. R. Boom, den su calidad di oficial di husticia lo bira abogado general interino i procureur general interino.

Pa medio di esaki nos kier gradici na tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion na ora di morto y entiero di nos inolvidable

CLEMENTE GEERMAN
(Q.E.P.D.)

na nomber di jioe, nieto, sobrino y rumannan
Quirino Geerman
Cleto Geerman
Jacobo Geerman
Maria Geerman
Mario Geerman
Johannes Geerman
Cornelis Geerman
Gerardo Geerman
Rosa Geerman.

PAGINA TRES

Examen pa electricista

ORANJESTAD.— Diahuebs mainta 23 di e 26 mucha homber, cu a tumà parti den u nexamen pa electricista, a hanja nan diploma den e lokalnan di A.T.S. Prome cu nan a entrega e diplomanan, senjor G. Amelink, e director di mencionado school, a tene un discurso cortico, den cual e no por a laga di bisa su muchanan di cuminza busca trabau e mesun dia ey si ta posibel.

„Drenta den tur e negoshinan y no exigi mucho" segun senjor Amelink, „Si bo a conta cu un sueldo di 75 cent, lo bo no ta sintibo bon si bo a hanja un di 60 cent, asina tuma e oportunidad. Ta mihor pa boso truha, cu pa boso camna sin trabau riba calla, ademas ta di importancia pa hanja un empleo mas pronto posibel, ya cu si bo no ta traha, bo ta lubida pronto loke bo a sinja". Senjor Amelink, cu a bisa e palabranan, como e sabi di e escasez di trabau actualmente, a duna su conseho, pa e muchanan aki bringa pa nan empleo, pa asina nan no tin cu bai traha afor. Na final e la conseha e muchanan, cu lo keda na Aruba, pa bolbe na September y sigui e cursonan nocturno na A.T.S., pasobra esun nan cu tin mas diploma tin e mihor oportunidad.

Despues e la entrega e diplomanan na: Exequiel Andrews, Cosmus James, Francisco Figaroa, Luis Bermudez, Thomas Zandwijken, Pedro Henriquez, Michael Roga, Nathaniel Bell, Clinton Berkel, Jaime Tromp, Denis Stuart, Ricardo Thomas, Oniel Gumbs, Austin Thomas, Kenneth Stuart, David Slagt, Victor Labega, Romulo Fingal, Julio Maduro, Teofilo Croes, Crispino Mathilda, Karel Vrolijk y Josef Maduro. Tur e bintitres nan aki, masha pabien.

Bangu a gana seleccion Aruba 3-1

ORANJESTAD.— E partido di futbol cu a tuma lugar ayera nochi entre e Seleccion di Aruba contra di „BANGU", a termina na fabor di e brazileironan cu 3 pa 1. Na halftime e score tabata 2-0 pa Bangu. Den nos proximo edicion nos lo trece un relato completo di e wega aki pa cua tabatin tanto entusiasmo.

ATROBE POLITIE-VIJFKAMP

ORANJESTAD. - Es anja aki atrobe lo nan tene e politievijfkamp tradicional. E vijfkamp lo cuminsa es luna aki, y entregamento di premio lo tuma lugar durante di un baile na POVA beach, cual lo ta dia 23 di Augustus. Manera custumber e vijfkamp lo ta entre e korpsen di Oranjestad y San Nicolaas y ta consisti entre otro di tiramento, tennis, klaverjassen, bridgen y hersengymnastiek.

EXAMEN DI M.U.L.O. Y L.O. NA ARUBA

ORANJESTAD. - Awe mondeling examen di MULO a cuminsa na Aruba. E examen aki lo tuma lugar den gymnastiek lokaal di Maria Convent di dia 8 te dia 13 y dia 15 te dia 17 di es luna aki.

Mondeling gedeelte di examen Spaans L.O. lo tuma lugar dia 18 y 19 Juli den A.T.S., y e mes un dia ei tambe lo tin examen Lichamelijke Opvoeding L.O.

Tambe mondeling gedeelte examen L.O. Ingles lo tuma lugar di dia 23 te dia 25 di Juli den A.T.S.

NA AUGUSTUS TIN POVA KAMPEN ATROBE

ORANJESTAD: — Es anja aki tambe POVA lo organisa kampen den vacantie, lo bini un kamp pa mucha homber cu lo dura di dia 5 te dia 10 di Augustus y dia 12 lo cuminsa un kamp pa mucha muher cual lo dura te dia 17.

E kampamento lo ta den bon man. E familia nan Oudenaller, Vermeer y senjor Tuinebung lo dirigi e kampeermento es anja aki atrobe.

Relato Policial

Candela

ORANJESTAD. — Diarazon merdia brandspuit di Oranjestad a sali pa paga un candela cende pa mucha nan malvado. Despues nan a hanja e muchanan y nan a hanja un bon skwal tocante nan conducto.

Renchi perdi

Senjora Doris Grea biba na Weststraat, Oranjestad a duna keho na polis cu e la perde su renchi di oro y e ta spera cu esun cu hanjele di ta asina honrado di entrega su prenda precioso.

Net ora Ireneschool a caba cuarto pa dies dos nan a bisa polis cu tin pelea ei nan Ora polis a jega nan a hanja e persona S.S.M. cu su cabez na sanger, segun nan a tende ora school a caba e dos familia nan H. y M. a hanja kestion y e dama T.A.H. a dal e persona prome menciona cu un piedra na su cabez, e mucha muher di 16 anja a hanja un herida na su cachete.

E la sali bon

Diarazon merdia banda di dos or y mei auto A-5663 a dal e mucha W.F. na San Nicolaas. Pero danki Dios no tabatin ningun herida, y e chofer no tin falta.

Koolzuur over di zuurkool

Un di e anochi nan aki nan a sinti olo kima ta sali foi di Java Restaurant na San Nicolas. Ora brandspuit a jega nan a ripara cu tin cuminda na candela y nan a lubida di paga e stoof. Nan a paga e candela cu aparato di koolzuur.

Perde

Senjor P. biba na cunucu abao a duna keho na polis cu diahuebes e la perde su saco di warda tabaco. E ta color lichtbruin y di cuero. Den e saco tabatin tabaco, y un pipa marca Parker!

Trabao di ladron

Cu un cara afligi e hoben S.F. a bin anuncia polis cu nan a destruie versnelling di su bicicleta y nan a horta e lampinan di su bicicleta cual tabata para contra muraya na A.T.S.

No solamente bicicleta.

No ta solamente bicicleta nan ta destrui pero auto tambe. Esei a sosode ora E.J.W. a bini diahuebes bin keha na polis cu nan a destruie radio-antenne y spiel di su auto. Eu auto tabata parkeer den Nuyenstraat.

UNION DI AUTORNAN CHECO

PRAGA. - E union di autornan Checo, cu a worde acusa dos siman pasa pa Partido Comunista, cu el a permiti autornan di insulta Rusia e clase di obreronan, a bisa den un resolucion publica, cu e ta acepta e critica completamente. Segun e resolucion e autornan Checo ta condena decisivamente tur inclinacion cu lo por perhudica principio di fundamentu di socialisma, e gran papel di clase di obreronan y su vanguardia comunisma.

Cumpleanjos feliz

Como e morochonan Aylin y Greta Feliciano a cumpli nan dos anja di existencia nan ta ricibi felicitacion sincera di nan tata y mama, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiky, Lucy, Arie y demas famllia.

—o—

Awe ta celebrando su 21 anja di edad e caballero Dominico Henriquez, pa cua motibo felicitacion ta bai pe di parti di su mama Maria, su tata Ambrosio, rumannan Modesta, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Maiky, Jantje, tanta y omonan, primonan, amigonan di trabau na Paradijs.

—o—

Filomena de Cuba a cumpli awe 16 primavera recibiendo felicitaciones di su tata y mama, ruman Carlos, Emilio, Rita, Tina, Cani, Chindi, Mai, Chito, Norma, cunjanan Albert Hartog, Carmen y Veronica.

Felicitacion ta bai tambe pa Maria Geerman, pa motibo di su cumpleanjos, di parti di su tata Nicomedus, su mama Demetria, ruman Tida, Geraldo, Lulu, Seferin, Olalia, Pascuala, subrinanan Greta Wever, Lourdes Donati, swanan Francisco Wever, Jose Donati, amigo y amiganan di Botica San Lucas.

—o—

Nan mama Francisca, ruman Juan y Oscar, Elena, primo Louis Arevalo, subrinanan Antonie, Tecla, Abigaela, Hubert, Ingrid y Claudette, Haidia Dodo y Theo ta laga feliciteer carinjosamente Aura y Olga Tromp, cu ta celebra nan cumpleanjos awe.

Pa e hobencita Lucia Ras, kende ta haci anja awe, hopi pabien di su mama y tata, rumannan Arsenio y Benita, tambe di Thomas, Catarina, Hilda, Sylvia, Nicolina, Egidia, Fabiana, Severino Maduro.

Ademas nos ta feliciteer e siguiente personanan: senjora Mauricia Ramirez-Angela, Norma Dirksz; Magda Olive, 10 anja; Regina Croes, 18 anja; Carmen Kelly; Anna Leoncita van der Schoot, 5 anja y Morado Everon, 12 anja.

Pa Morado Everon, kende ta cumpli 12 anja awe, hopi felicidad ta e deseo di su tata Hilario, su mama Olinda, su rumannan Rica Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, welanan Cerilia, Francelina, tanta y omonan, Emeraldo Everon, primonan, padrino Valeriano Croes, madrina Angelica Wong, amigonan di 5e klas di St. Jozef School na Sta Cruz y demas familia.

Pa aviso y tur correspondancia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 6 Juli
De Veer Theater 20.30 Daddy Long Legs.
Rialto: 20.00 Fox Fire
Principal 20.00 The Proud Ones
Aurora 19.30 The Tiger and the Flame
Savaneta 19.30 Mi Cancion Eres Tu

Diadomingo 7 Juli
De Veer theater 18.00 Ma and Pa Kettle at Waikiki
Idem 20.30 Daddy Long Legs
Rialto 17.45 Ma and Pa Kettle at Waikiki
Idem 20.00 Fox Fire
Principal 18.00 Miss Robinson Crusoe
Idem 20.00 Baby Doll
Aurora 18.00 Johnny Ringo & Doc Holiday
Idem 19.30 Locura Pasional
Savaneta 18.30 Hold that Line
Idem 19.30 The Man who Knew too Much

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:
No. 42

„Lubida esai awor aqui, papa". Edwin a responde seriamente. „Mi ta salud i fuerte. Ademas.... e noticia aqui no ta enteramente nobo pa mi tampoco tata, i.... pordona mi cu e noticia ai no por ta pa mi asina lamentable manera pa bo. Quizas cu lo e por tabata pa mi tambe un golpe pisa, pero m'a sinja confia riba mi mes. I mi ta quere cu mi no ta mucho prematura ora cu mi bisa bo cu pa ami no ta dificil pa hanja un circulo di trabao camina mi por bai hopi leu, gracias pa mi amigo anciano, Sr Clyde."

Sir Jasper a suspira. E tabata envidia e anciano aqui pa motibo dje expresion cordial di gratitud cu e yiu tabata dirigi na su persona.

„Si", Edwin a continua, „m'a sinja i m'a experimenta cu ta existi trabao pa tur esnan cu ta tuma bida den serio, esta esnan cu quier traha. Tur e lunanan di separacion aqui no ta por nada m'a camna. Pero respecto esaqui lo mi combersa cu bo mas brevemente. Den porvenir lo nos no tin nada mas di sconde pa otro.

Apenas Sir Jasper a duna su yiu ocasion di cambia su panja mes. Tabata como si fuera e no por a queda ni un seconde mas sin dje.

Pero alafin toch Edwin a corre bai ariba. Tabata como si fuera cu hamas e por a alcanza su cuarto.

E butler tabata para ta sper'e riba trapi; den hadrij e criar di cas i sobra personal; nan tur quier a salud'e i jam'e un cordial bonbini. I nan quier a mir'e, primi su man i combersa cu n'e.

I tabata un mei ora prome cu e dinner ora cu Edwin abolbe drenta e sala. El a troca su panja mas pronto posible, pero no obstante tur su rapidez, ya Sir Jasper tabatin varios rato caba ta spera riba dje ....

Cu satisfaccion e tata orgulloso tabata langa su bistanan pasa riba su yiu balente cu e skoudernan anchu.

Su Edwin a bira masha balente i a desarrolla su mes den un homber formal, no obstante cu e mester a traha duro pa existencia.

Tabata como si fuera e lucha pa bida ei no a haci nada malu na su curpa. Alcontrario. I awor den su mes e tata tabata sinta ta pensa i ta goza cu den enter e raza Josmyne nunca tabatin un hoben asina nechi, fini i bunita manera su yiu Edwin.

„Te ainda solitario, Edwin?" el a puntra. „Unda Clyde ta? I unda famia Blundell ta? Ta nos dos sol lo mester bai mesa awor aqui anto?"

I bisando asina a resona algo intranquilo den stem di e homber cu semper di su bida tabata asina orgulloso i reserva.

Casi manera pa contesta e porta a abri i criaman a anuncia Sr Blundell i Srta Ella. Edwin a escapa un grito di alegria i a cohe tur dos Ella su mannan tene den esnan di dje. E grito i preguntanan dje dos hobennan aqui cu asina tanto tempo no a mira otro a sigui otro lihe. I Sr. Bludell a bala Sir Jasper unbanda i a bis'e den su orea cu e tabata contento di por a haci i mira su yiu awor porfin feliz trobe.

„Si," el a responde, pero e dosnan ei ta biba enteramente riba esperanza. Mi ta meen cu di speranza sol absolutamente bo n' por biba. Te ainda Wilfred Clyde no a yega aqui. Por ta posible anto cu e por a ganja nos? — Anto si el a haci esei mes, anto lo tabata mi pago merecido. Cada picar ta castiga su mes caba riba e mundo aqui. Esaqui ta un dje berdadnan cu nos no por nenga. Tin picaman....

„Wel, ami ta para borg pa e anciano chiquito ei," Blundell a interrumpi. „El a bisa cu e ta bini i mi ta convenci cu e ta un homber di su palabra. Aunque cu e mester bini foi fin di mundo, pero mi tin casi sigur cu e ta bini sigur...."

„Ta sigur cu lo e bini?" a resona un boz tras di nan. Immediatamente e porta dilanti a abri nan tras i e persona cu masha ora nan tabata spera a yega awor. Pero e no tabata solitario, pasobra banda di dje Cynthia tabata para e mes Cynthia di antes, cu su wowonan bunita i blauw e yiu di Jake Kelly smid.

I sinembargo awor e tabata parce un otro Cynthia, pasobra e tabata elegante i ricamente bisti — loque a haci ainda un tentacion mas na su belleza di antes.

Mirando esaqui tur e dos tatanan a queda para manera mudo di admiracion i e homber bieu a quda ta mira nan triunfantemente i contento e tabata mira di un na otro.

Sir Jasper tabata esun di prome cu a bini na su mes trobe.

„Ta..... ta esaqui ta mi venidera yerna, mi venidera yiu muhe?" el a puntra cu un stem jen di emocion, un stem cu tabata temblando manera no ta su custumber.

Tendiendo e stem aqui Edwin, quende tabata combersa cu Ella den un otro cuarto a corre yega i sin preocup'e cu tabatin asina tanto hende presente, el a pasa su mannan rond di garganta dje mucha muhe asina bella i a sunchi esaqui apasionadamente. El a haci esaqui asina sinceramente, cu tur e presentenan a comove.

„I.... i t'esei....", Sr Blundell a bisa admira, ora cu Edwin a tuma e dos mucha muhenan p'e sol i a bai cu nan, „t'esei enberdad sin ganja por ta yiu muhe dje smid Jake Kelly?"

„No", e anciano chiquito a responde cu tranquilidad. „No, e mucha muhe cu boso ta mira aqui ta yiu di Wilfred Clyde. Pa sirbi boso, senjores, mi propio yiu muhe!"

„Bo yiu muhe?" Sir Jasper a grita palideciendo.

E anciano a sagudi cabez.

Tur e presentenan a queda awor manera babuca i ningun no tabata risca papia nada, pasobra tur dos tabata sinti nan awor culpable, pasobra nan a menosprecia e mucha muhe como yiu di un smid cu tabata wel bon pa sirbi como nan criar, pero no como nan yerna.

„Si, esaqui ta un historia masha largu — mucho largo pa mi por conta tur esi detalladamente. Pero en corto e ta mas o menos di tal manera. Mi a manda mi yiu Inglatera, tempo cu mi a bai India; e clima di aya no tabata adecuado p'e. Mi a mand'e cerca mi ruman homber i m'a pidie p'e percura pa educacion di mi yiu. Mi no por tabata sa nunca cu e tabata asina pober. Peor ainda cu mi no a tende mes absolutamente di su morto, sino te ora cu mi a regresa Inglaterra pa mi bin bishita mi ruman i mi yiu muhe.

„E ora ei m'a bin tende e historia di Jake Kelly i su tesoro — i dje misterio dje aldea, cu no tabata un misterio mas. Pasobra ora cu mi ruman a comprende cu e tabata bai muri i cu e no tabatin placa ni amigo, el a dicidi di pone e yiu aqui 14 anja pasa den cabanja di Jake Kelly. Gracias pa e alma tierna cu e homber aqui tabatin bao di su curpa rudo, mi ta meen, danki Dios pa Kelly, mi mester bisa awor Senjor Kelly, opzichter di minanan di Totwell, mi querida yiu a hanja un percuracion i un ternura, manera ainda nunca na mundo ni mi mes no a munstre; el a hanje trata den e cabanja chiquito di e homber rudo ei manera ta den un palacio e tabata. I e tata di crianza tabata manera un rey p'e."

Un luz stranjo tabata brilla den wowonan dje anciano alegre.

„Ta bo yiu muhe", Blundell a grita. „Cu cielo pordona mi. Por ta bo ta e Wilfred di India; pero mi no ta supone cu ta bo por ta e hombr asina conoci cu antes nan tabata jama Nabob Clyde?"

„Si, mi ta quere sigur cu nan tabata yama mi asina si nan ta desea, contal cu nan no zumdra mi si", e anciano a responde.

„Cielo misericordioso.... Quiere decir anto, cu Edwin ta casa cu e heredera di mas ricu di enter Inglaterra! Ami.... mi..... riba mi palabra.... Mi ta risca bisa hasta cu e ta representa un fortuna masha grandi. Cielo misericordia. E asunto aqui ta parce un misterio.... un sonjo."

Pero e anochi ei tabata parce ainda mas tanto un sonjo ora cu criar a anuncia yegada di Herbert Wood i despues cu el a disparce un rato cu Ella tras di cortina a aparece trobe cun'e dilanti dje presentenan teni na su braza.

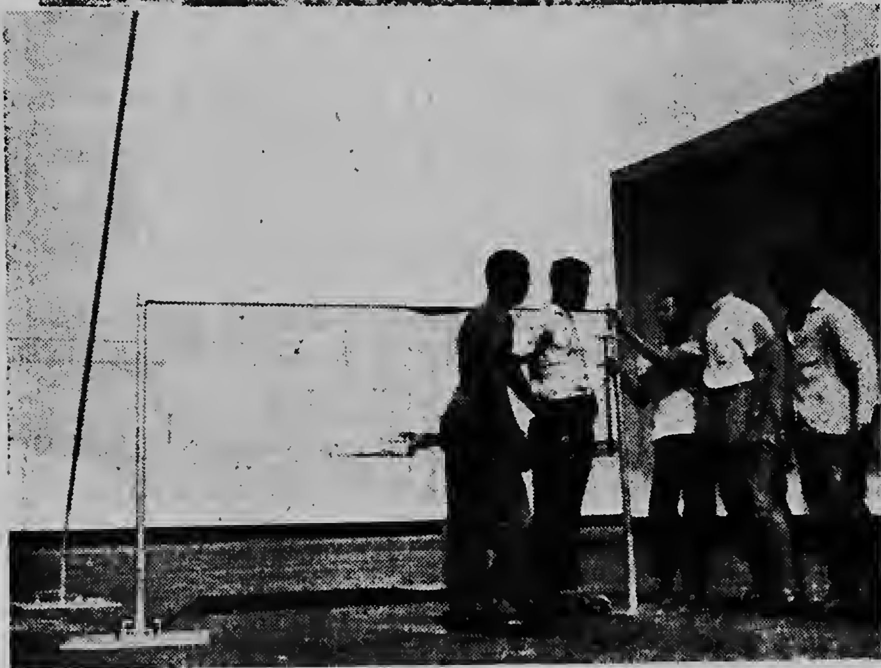
Sr. Blandell a saludé como un venidero yerno i Ella tabata mira asina orgulloso rond di dje como si fuera ta un prins tabata tene su braza, na luga di un pintor cu no tabatin sanger blauw, manera su tata a reclama.

Cada hende pa su mes lo mester a comprende quico tabata pasa e momento ei den curazon di e tres tatanan aqui i cada un tabata goza interiormente.

(E ta sigui)

Pronto e truck di pelicula ta cla





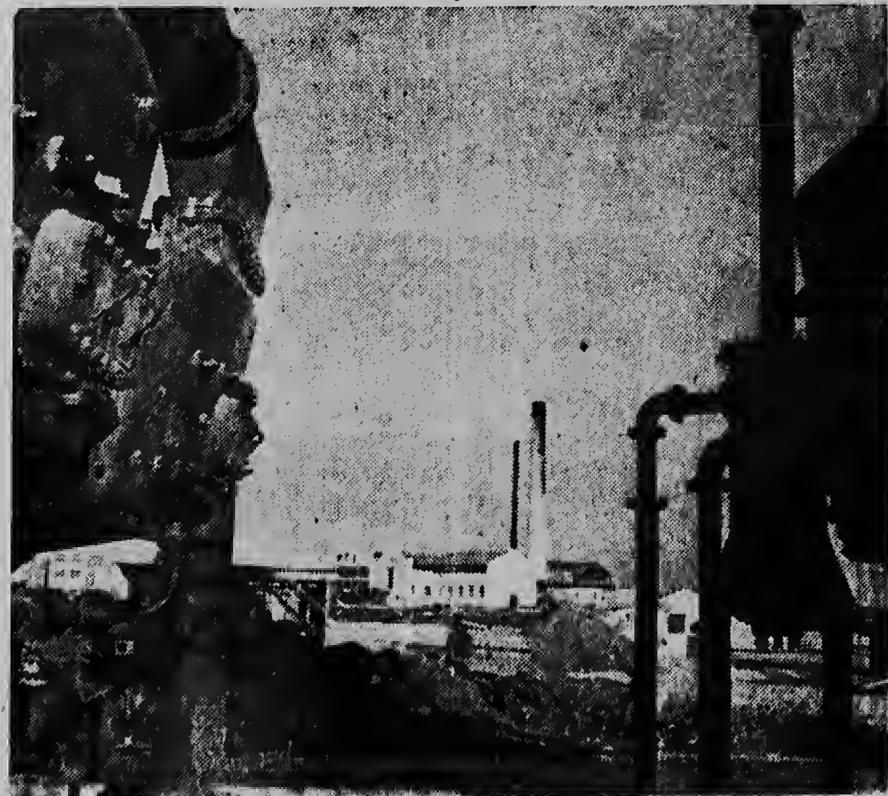
ORANJESTAD.— Falta solamente poco siman pa Aruba tambe tin su mes truck di pelicula. E muchanan di A.T.S. ta trahando duro riba e mencionado truck cu ta riba terreno di A.T.S. y cu ta un regalo di Lago na e Sociedad di Anti-Alcoholico. Riba e foto mas ariba nos por mira tres di e muchanan di A.T.S. 2E (2de klas electromontage) ta trahando na e truck bau direccion di senjor Monster, nan instructor. Di robez pa drechi, nos por mira e muchanan Priest, senjor Monster y Arends y Ellis.
E foto mas abau ta laga nos mira senjor Pineman cu cuatro di su alumnonan di 2A (2e klas automontage) banda di e pantalla cinematografico fuerte, cu no por cai ni cu e brisa mas fuerte. Di robez pa drechi: D. Graham, Guillermo Fingal, F. Frank, Pineman y Mario de Palm. Tanto e dibujo pa e construccion di e truck, como esun pa e pantalla a ser traha pa senjor Robles di Lago. E doel di e truck aki, cu tambe tabata idea di Dr. Turfboer, ta pa pasa pelicula te na e ultimo hoekinan di kunuku. Segun nos mes por a constata e operador di pelicula tin tur cos necesario den e truck. Den e cuarto di pelicula tin un aparato magnifico di pasa pelicula como tambe un projector. Tambe tin un pick-up pa toca disco. E musica di disco transmiti pa un loudspeaker, riba cual Arends y Ellis ta trahando bustamente. E sonido di voz lo ser transmiti pa dos loudspeaker grandi. Ademas e truck tin un lampi masha grandi, un ventilador grandi, mientras cu un aparato ta percura pa e corriente.

Conjunto Arubano na Hulanda



ORANJESTAD.— Ayera senjor Jacobo Lacle a fia nos e foto aki, cu e la hanja di su jiu cu ta studia na Hulanda y caminda nos por mira un conjunto di ocho hobenes. E jiu homber di senjor Lacle y otro siete Arubiano cu ta studia na Hulanda a forma e conjunto aki. E musiconan ta: Juan Bisseling (piano), Oswald Wever y Edgar Lacle (viool), Henk Arno (guitarra), Rory Arends (wiri), Harold Arends (bongo), Noy Arends (conga) y Gilberto Villalba (maraca). Nan no ta forma un gracioso octeto?

Bieuw y nobo



ORANJESTAD.— Actualmente Balashi ta un lugar di hopi contraste, siendo cu mei mei di e paisaje di divi-divi nos por mira awor e machien nan mas moderno ta lantando. E machien nan aki cu aki poco anja lo bira e fabrica di awa mas grandi di mundo. E mesun contraste straujo nos por observa riba e foto aki, no solamente pa su colornan blanco y preto, sino mas pa e contraste di bieuw y nobo. Padilanti ta para e prome ketelnan di e machien cu a ser instala y patras e fabrica bieuw, cu dia pa dia ta perde su uso.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Asina e dos hobenesnan aki ta conversa un rato, pero poco rato despues Cisco ta puntra Dolores: „Dolores, bo ta corda mi amigo Pancho?". Mes ora e dama ta mustra su atencion y cordialidad, estrechando su braza pa e saluda Pancho y bisando: „Con por laga, dispensami Pancho .... pero e cos ta cu mi ta bira asina contento ora mi mira Cisco." Y terminando e frase aki, Dolores ta acerca Pancho y.... ta dunele un soenchi cu smaak, cu Pancho su wowonan ta brilla. „Mi sabi cu bo bai tur caminda cu Cisco y cu bo ta corre dobbel peliger ...." Dolores ta bisa. Pancho no a spera e doeshi soenchi aki di Dolores pero tampoco e la spera, loke Dolores a bisele ora e la caba di soenchi ele. Pasobra kitando fei Pancho pa e bolbe banda di Cisco, Dolores ta bisa: „..... como bo ta dobbel di hancho." Pancho ta asombra masha di e chiste aki y Cisco ta hari te cu e no por mas. Esaki no tabata un piropo pa Pancho at all.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E dama den compania excentrico

Pa TUYUCHI

„Si, si, Senjor detective", e malbado a bisa, mientras segun su vast idea cu ta Richardson tabata den dje. „Awe pa di prome bez bo ta exagera bo gravemente, pasobra mi ta un muhe i no un homber".

Ni un solo momento e no por a adivina cu e maestro mes cu e tabata pensa cu lo tabata cerra den e baul, n'e momento ai tabata spion'e, scondi tras di cortina.

Diripiente Richardson a pusha e cortina unbanda i a aparece cu revolver na laria.

„Hands up!" el a grita cu un boz manera trueno.

Mudo di desesperacion George i Maud a queda ta mira turdi na e apariencia aqui, den cual nan tabata convenci di tabata enfrenta un adversario peligroso.

George a escapa un maldicion horrible i a dal su man na su sacu p'e saca su revolver, ma Richardson tabata mas lihe cun'e i el a bula dal e homber aqui un moketa di skinok mericano, cu e adversario a queda mas babuca pa e sla repentino i pa siguranza Richardson a queda ta golpie cu e skinok dn su cabez. Manera un blokki di palo George a basha ,bao, mientras e maestro no perde Maud ni un momento foi bista, quende tabata cerca di cai flauw pa e sucesonan cu asina lihe a sigui otro. I pa siguranza el a pone boei na miss Maud su mannan.

Luego Richardson a pone George tambe na boei i a saca e jabi dje baul foi su sacu i a apur'e awor na libra su asistent foi e situacion deplorable, den cual esaqui tabata tabata hanje.

Paul a bini bij trobe i a bula sali foi su prison unbez.

Ora cu George a bini na su conocemento trobe, nan a hiba e hendenan aqui prison.

Na Instruccion no tabata dificil pa estipula nan faltanan.

Maud Herrick — cu propiamente tabata jama Maud Miller — i George Henderson tabata dos ladron di profesion cu na Europa ya a horta sumanan grandi sin cu nunca nan a ser arresta i cu awor a bini america pa nan sigui nan empresa.

George cu tabatin un cara asina fresco i rosada manera un mucha muhe i tabatin un stem alto a hanja e idea di falsifica como dama di compania di Maud.

Nan a huur e villa den caja 55. Pero nan tabata biba asina na abundancia i tabata gasta asina tanto placa cu cada bez di nobo nan placa tabata caba i ta p'esai e biaha aqui nan a dicidi di bolbe rica un ladronicia grandi.

Pa casualidad nan a bai net den e joyeria di Casselmann, ora cu William Pitcher tabata ai pa tuma e diadema i conta e suma grandi pa e sconde bao dje cusinchi di felpa dje diadema. Nan a ripara masha bon com Willem Pitcher a conta e bunita suma di f 50.000.

Sin pensa mucho nan a traha nan plan astuto. I no a dura mucho cu un ora despues mes nan a bai haci Srta Corning un bishita, tan pronto cu nan a comprende cu William Pitcher a bandona e cas.

Nan a comprende mucho bon tambe cu loque William Pitcher a haci cu asunto dje fortuna ta pa e sorprende su namorada i ta di comprende cu riba e prome dia e mucha muhe no por sa cu por tin tanto placa asina aibao p'e.

Sinembargo e pareja sinberguenza aqui a traha nan calculo masha bon i sin vacila ni un momento nan a sabi di podera di e suma di un manera cu ningun hende lo no por a hanja di minimo sospecho contra nan.

Nan calcula tabata cierto. Addy Corning den su alegria ainda no a bai warda su estuche cu su diadema costoso, pasobra e quier a warda te ora cu e namorado a bandona e cas. pa e por a sinta goz'e na su smaak i cu calmo.

Naturalmente como ningun hende no a bis'e di nada, absolutamente e no por a adivina foi su mes cu por tabatin un suma asina grandi sconde p'e bao dje cusinchi den un vak dje estuche.

Ta mas cu claro cu e por a hole sa esaqui, anto lo el a warde masha leu, pasobra nunca placa no sa ta di mas. Fuera di esai net awor den su tempu di preparacion pa su casamento placa no sa ta suficiente nunca.

I manera nos mes por a leza caba, e damanan diestra aqui a bin hacie un bishita den pura i pa quita su sintir leu, nan a invité pa un fiesta pa e bin canta pa nan i cu esai nan a quita tur sospecho foi nan.

Ora cu Maud a combida Addy pa mira su hardin, Lily Kingston a probecha dje ocasion na tira un liquido den su glas di binja.

Tan pronto cu Addy a regresa foi hardin i a bebe un gota dje binja, cu esaqui a haci su efecto.

I tranquil e chaperonne cu awor nos conoce como George a cohe e 50.000 dollar. Pero despues ora cu nan a comprende cu a lo largo William Pitcher lo informa Addy dje placa i cu e no hanj'e, lo e bisa su namorado naturalmente cu ta nan dos sol tabata cerca dje i e ora ai candela lo tabata bao di nan pia i prome cu mester yega asina leu, nan a tuma medida di precausion i George cu tabata un bon tirado, a dispara e bala funesto riba William Pitcher cu a hera di causa su morto.

Huez a sentencia ambos criminal pa 15 anja di prison.

William a bin restablece completamente foi su enfermedad i algun seman despues el a bin casa cu Addy Corning.

E pareja hoben aqui a queda agradecido na Richardson enter nan bida largo. I di e manera aqui Richardson a salba humanidad trobe di dos criminal peligroso.

FIN

BULGANIN I CHROESTSJEF NA PRAGA

MOSCU. - Te ainda no tin mas informacion tocante e bishita di Bulganin y Chroesjtsjef na praga riba dia luna proximo.

Awe ainda tabata tin portret di Molotof, Kaganowitsh y Malenkof riba murajanan di edificionan publico y hotelnan na Moscu. Comentadornan di radio ainda tabata papia di „Tovaritch" den nan transmisionnan.

Den centro di Moscu tur cos tabata normal. Turistanan ainda tabata saca portret na „Plaza Roha".

Un dje corantnan regional a scirbi awe, cu poblacion dje „territorio di Molotof" den Oeral a haci gobierno un peticion pa usa e nomber bieuw „Perm" atrobe.

TEXTO RUSO PRESENTA NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN - Ministerio di asuntonan exterior ruso a publica e teksto completo dje nota ruso cu a worde presenta na e embahador di Alemania Occidental na Moscu na un conferencia di prensa.

Den e nota gobierno Ruso a declara cu el a worde informa dje promesa di Alemania Occidental pa no produci arma atomico, esaki lo ta masha agradable, si Alemania Occidental no tabata trata di hanja armanan atomico aki for di paisnan estranhero.

E declaracion evasivo di gobierno di Alemania Occidental tocante provision di su ehercito cu arma atomico ta solamente pa trankiliza e electornan.